

ÉCHO ÉCHO ÉCHO

Bulletin de service de la Région sud-ouest du Québec (87)
Service bulletin for the Southwest Area of Quebec (87)
Boletín de servicio del área suroeste de Quebec (87)

Volume 3 Numéro 5 • Septembre Octobre • 2008 • September October • 2008 • Septiembre Octubre • 2008 • Volume 3 Number 5

Sommaire / In This Issue

Edito: Une démocratie en action	2
Editorial: From Truro with love & service	3
La spiritualité dans le service	4
Spirituality in Service	5
Forum territorial de l'Est du Canada	6
El liberazgo en AA: siempre una necesidad vital	7
Saviez-vous / Did You Know	8
Des Échos du département des Archives de la région 87	9
From The Area 87 Archives Department	9
Comités / Committees	10
Anonymous Servant	11
Annonces / Classified	12

Élections, région 87

18 octobre

Area 87 elections

October 18

Elecciones, Área 87

Centre récréatif, culturel

De St-Zotique

75, Sir Georges Etienne

Cartier

Montréal, H4C 3A1



UNE DÉMOCRATIE EN ACTION

À peine l'automne est-il entamé que nous nous retrouvons plongés dans une période extrêmement importante pour notre mouvement, celle des élections. En fait, il s'agit de l'occasion parfaite pour mettre en œuvre notre démocratie.

Un peu partout dans notre structure, que ce soit dans nos groupes, à la région ou dans les districts, les multiples comités auront la grande responsabilité d'assurer la relève pour le maintien des services indispensables au bon fonctionnement de notre région.

Comme on aime à le répéter, à chacun son talent. Certains membres sont efficaces dans le parrainage, d'autres dans le service aux groupes ou encore dans les fonctions relatives aux différentes instances du mouvement. Mais peu importe le rôle, le poste ou le comité qui retient nos énergies, la rotation a toujours sa place. Heureusement, car elle permet d'éviter le professionnalisme.

Fait à noter, notre littérature nous met en garde contre la tentation de confier des tâches à des membres dans le but de les aider à rester abstinentes. Cette méthode ne fonctionne pas. (*Le groupe des AA... p.23*). Notre sélection doit se tourner autant que possible vers des membres rétablis, des membres qui sont réveillés spirituellement. Mais comment les reconnaître?

Nous savons que le membre qui veut s'impliquer doit se poser certaines questions sur sa disponibilité, ses capacités et sur sa motivation. En fait, la motivation d'une

personne reste sans contredit le côté le plus important à regarder si l'on veut procéder à un choix éclairé lors des élections. Le désir le plus valable d'un serviteur reste ce goût qui vient de l'intérieur, cette pulsion qui pousse à servir nos semblables en guise de remerciement pour ce que nous avons reçu de Celui qui a tout pouvoir. Alors seulement, chaque action sera empreinte de détachement et mettra de côté le « *me mon moi* », c'est-à-dire le « *trip d'ego* ».

Il ne s'agit pas de juger qui que ce soit, mais plutôt d'être guidé par un certain discernement intérieur, toujours présent si nous Lui demandons. Peut-être serons-nous guidés vers d'autres serviteurs, déjà en place, qui peuvent nous inspirer face à notre choix.



Que dire aussi de nos précieux écrits pour nous conseiller, plus particulièrement notre Neuvième Concept. De grâce, si vous avez l'âme à vous investir, lisez attentivement ce texte.

Vous y trouverez une mine d'or.

En quelques mots, voici les caractéristiques essentielles d'un bon leader : il prend conseil avant toute décision; il assume ses responsabilités; il sait faire des compromis, tout en restant ferme; il démontre une tolérance certaine face à la critique; il exerce les qualités de vision et de prévoyance; il a cette joie de vivre dans son service et bien d'autre.

Pour terminer, un choix éclairé se fait suite à la participation aux différentes activités, première grande responsabilité en tant que serviteur actif dans ce Mouvement.

Vous prévaudrez-vous de votre droit de participation ?

/js



Je suis responsable...

Si quelqu'un quelque part, tend la main en quête d'aide, je veux que celle des A.A. soit toujours là... et de cela je suis responsable.

I am responsible...

When anyone, anywhere, reaches out for help, I want the hand of A.A. always to be there, and for that, I am responsible.

Yo soy responsable...

Cuando cualquiera, dondequiera, extiende su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. siempre esté allí. Y por esto: yo soy responsable.

Les articles publiés dans ce bulletin n'engagent d'aucune façon la responsabilité du mouvement des Alcooliques anonymes dans son ensemble, ni celle des membres AA de la Région (87) sud-ouest du Québec.

L'image de la page couverture
« L'automne qui s'avance »
Auteur: membre anonyme



FROM TRURO WITH LOVE & SERVICE

I have been to a few Eastern Regional Forums, and I admit that I am a convention junkie! But this one gave me the biggest spiritual high I have achieved so far! I came home with renewed enthusiasm and desire to help the alcoholic who is still suffering, and that's what Forums are all about. I cannot even begin to tell you all the events that came together to make this happen, but I will give you a few highlights.

I saw a man from Toronto wearing a T-shirt that proclaimed that he was a "Walking Big Book". I heard Dr. Bill Clark, an enthusiastic new Class A Trustee (non-alcoholic), speak about a "godbox". Embarking on a new mission of love and service.

I saw countless numbers of kind deeds and generous words offered to each other, tolerance of one another's foibles and weaknesses, and patience with a hotel under construction. AA in action, love and service.

I heard Greg M., GSO Manager, answer endless questions with patience and tolerance. He has been at all the Forums I have attended in the last ten years, and has always amazed me with his humility, dedication, knowledge, wisdom, and love of sobriety—ours, and his own. As he approaches the end of his career with GSO we all offer him our thanks and wish him a happy and productive retirement. He shared his story at an AA meeting on the Friday night, and he brought tears to my eyes and to the eyes of those around me. A man full of love and service.

Did you know that the Big Book has been translated into 57 different languages?

Jo-Anne L., Trustee-at-Large from Canada (Saskatchewan) did a marvellous presentation of "AA Around the World". She is a volunteer who spends months at a time travelling around the world for AA, away from her family, carrying the message to far corners of the globe, helping new groups to form and grow in countries such as Mongolia, Brazil, Oman, Cuba, Africa. There is AA activity in 180 countries today thanks to people like Jo-Anne and our financial contributions.

Her slideshow showed us places where a group has to share one Big Book, carefully wrapped in plastic at the meeting place. We saw happy sober faces, full of gratitude, sharing love and doing service under difficult conditions, having to trudge miles to get to their one and only meeting. Words cannot describe how moving this presentation was—seeing the hand of AA at work in far flung places. It made me think how easy we have it here—we take it for granted.

Of course, there are always a few who find something to grumble about or like to find fault. To these, I say do your research, and get your information straight, and above all, be grateful for what you have, and try to make a positive contribution to the sobriety of others. God is present and guiding us—if we listen. Bill warned us that if anything threatens AA, it will come from within, so let's be constantly vigilant, grateful for all that we have, and willing to go to any length to help others. Love and Service rocks! Jane P.

PS: The next Regional Form will be quite close, in Trois-Rivieres, in 2010. Be sure to be there, to get yourself a spiritual high.



La spiritualité dans le service

Souvent on entend dire « Pourquoi assister aux élections régionales?. On ne connaît pas les personnes qui vont se présenter ». Appelé à visiter les districts pour parler du rôle du RSG, j'ai eu l'occasion de parler de l'assemblée des élections. Je leur disais que Dieu se manifestait dans la conscience de groupe et que leur impression, suite aux deux ou trois minutes de présentation du membre qui partageait ses expériences de service, était suffisante pour faire leur choix. Mon parrain de service me disait aussi que si les 2/3 des membres présents votent pour la même personne, alors la 2^e tradition était appliquée.

Comme j'essaie de mettre en pratique ce que j'apprends du programme des AA, je vais vous partager ce qui m'a amené à me présenter aux élections régionales. Comme je l'avais partagé dans ma présentation d'expérience de service, il y avait deux raisons. La première était que, depuis plusieurs années, il n'y avait souvent qu'un seul membre qui se présentait à une fonction et je pensais que ce n'était pas dans la démocratie d'Alcooliques anonymes. La deuxième était que mon parrain de service m'avait dit que si un membre répondait positivement aux trois questions (temps, énergie, capacité) que l'on se pose avant de se présenter, alors il se devait de se présenter et que le résultat n'était pas important.

Je suis bien d'accord avec ces principes mais en réfléchissant à la possibilité de me présenter, certaines peurs se manifestaient comme : si je n'ai pas de vote, est-ce que je suis capable de l'accepter ou, est-ce que je vais 200 à 300 membres? Juste à dire qu'il y en avait des meilleurs dans l'implication, que j'avais plus et que je n'aurais pas de temps un membre que je connaissais se j'aurais voté pour lui. Tout ça était principes d'Alcooliques anonymes de ce que je partageais aux membres après en avoir parlé, je devais faire confiance et que la seule chose importante était que vir. La gratitude de vivre la vie que je vis grâce au mode de vie d'Alcooliques anonymes est plus forte que les peurs qui auraient pu m'empêcher de me présenter. Je vous partage la suite.



suis capable de me présenter de penser à ça, je commençais à me que moi, que j'avais assez donné sieurs projets personnels à réaliser pour la fonction; pour en rajouter, présentait lui aussi et moi-même, assez pour ébranler ma foi dans les mes. Alors commença ma réflexion bres dans les districts. Ce qui en après avoir médité pensé, fût que résultat n'était pas important; la je me rendais disponible pour ser-

La journée des élections, j'étais assez calme; je croyais au principe. Humainement, j'espérais quelques votes mais sans plus. Le premier tour se terminait avec quelques votes de plus que le tiers; l'attente était comblée! Le deuxième tour, encore un peu plus que le premier; je commençais à repenser à tout le cheminement que j'avais fait avant de me présenter. Le troisième tour, encore un peu plus; je n'étais plus là, j'étais dans mes pensées. J'étais calme, le résultat n'était pas important. Au quatrième tour, le président d'élection demanda à la conscience de groupe si elle voulait aller au cinquième tour ou faire un tirage dans le chapeau, comme la procédure d'élection l'indique. Il a été décidé d'aller au chapeau et mon nom est sorti. Je me suis dit que j'avais à servir dans cette fonction. J'étais tellement dans cet esprit que les membres qui me félicitaient étaient plus démonstratifs que moi.

Je vous partage cette expérience comme on en partage une autre mais, qui sait, et je le crois, cette expérience va sûrement aider un membre qui s'interroge, à savoir s'il doit ou non se présenter à quelque tâche ou fonction dans Alcooliques anonymes.

Amour et service,

Dany D., président-adjoint, Région 87

Spirituality in Service



We often hear "Why should I attend the Area election assembly? We do not know the people who will present themselves". When I was invited to a District meeting to talk about the GSR's function, I had the occasion to talk about the election assembly. I used to tell them that God manifests Himself in the group conscience and that their impression (,) following the two or three minutes of presentation by the member sharing their experience in service, is enough to make a choice. My service sponsor also told me that if the two thirds of the members attending vote for the same person, then the Second Tradition is met.

Since I try to practice what I learn in the AA program, I will share with you what brought me to run for alternate chairperson at the Area election. As I shared in my presentation on my service experience, there were two reasons. The first one was that recently, in the last years, there was only one member presenting himself for each function and I thought that it did not reflect Alcoholics Anonymous's democracy principle. The second reason was that my service sponsor told me (that,) if a member answers positively to the three questions (time, energy, ability) we should ask ourselves before deciding to present oneself, then he should run and the result is not important.

I really agree with these principles but, I was haunted by the fear that if I presented myself and lost, I would not be able to accept this. Or would I be able to stand in front of a large group of members. Just thinking about that, I was starting to tell myself that there were members better than me, that I had already done enough for the fellowship, that I had many personal projects and that I would not have the time for (the function); and, to top it off, a member that I know was presenting himself and even I would have voted for him. All of this was enough to make me doubt (about) A.A. democratic principles. Then I started to think of what I would tell the members when I visit the Districts. What came out of my reflection after talking about it, after thinking and meditating on it, is that I should trust the process and the only important thing was to be available. The gratitude I have because of the Alcoholics Anonymous way of life is stronger than the fears that could have stopped me from running for election. This is what happened next.

On election day (,) I was feeling calm; I believed in the process. Humanly, I was hoping for a few votes, but nothing more. The first round of voting ended with a few (some) votes higher than one third; my expectations were met! After the second ballot there were a little more votes for me than on the first one; then the thought I had before presenting myself came back. The third ballot brought more votes; I was no longer at the emotional level, I was in my thoughts. I was calm and the result was not important. After the fourth ballot, the election chair asked the group conscience if they wanted to do a fifth ballot or go to the hat, according to our Third Legacy procedure. It was decided to go to the hat and my name came out; I told myself that I had to serve in that function. I was so in that spirit that the members congratulating me were more emotional than I was.

I share this experience as any other but, (who knows), and I believe it, (this experience) may (hopefully) help another member thinking of running (whether or not they should run) for election (at any given function) in Alcoholics Anonymous.

Love and Service,

Dany D., alternate chairperson, Area 87

FORUM TERRITORIAL DE L'EST DU CANADA « UNE DÉCOUVERTE »



Ce forum était mon deuxième ; j'étais ressorti très désappointé de mon premier forum. À ce moment là, je venais de me joindre à la région 87 et je ne connaissais pas grand membre de cette région et encore bien moins les administrateurs du bureau des services généraux de « New York ». À cause de mon esprit étroit et de ma gêne (orgueil), je me suis permis de juger les administrateurs de « New York ». Je trouvais qu'ils géraient des gros sous que les membres contribuaient volontairement. Je me demandais comment une participation à un forum territorial, avec tout l'argent que cela pouvait coûter à l'association, pouvait venir en aide à l'alcoolique qui souffre encore. Dans le manuel de service, il est bien écrit que nous devons toujours nous poser la question « Ce service répond-il vraiment à un besoin? »

Comme dans notre rétablissement personnel, le temps nous fait comprendre bien des choses et c'est pareil dans les services. Le temps, avoir un esprit ouvert et le travail, car le service c'est de passer à l'action, m'ont fait ouvrir les yeux pour me faire comprendre bien des choses. J'ai posé plusieurs questions à des membres ayant beaucoup de temps dans les services. J'ai assisté à peu près à toutes les réunions de services de la région ainsi qu'aux événements spéciaux. J'avais encore des préjugés et je me demandais bien si cela était pour changer en me présentant au forum à Truro en Nouvelle-Écosse.

Le forum a débuté à 19h00 le vendredi soir pour se terminer à 22h00. Ça s'est poursuivi le samedi de 9h00 à 21h45 et encore le dimanche, à compter de 9h30 pour se terminer à

12h00. Il serait difficile pour moi de vous décrire cette merveilleuse expérience spirituelle que j'ai vécue tout au long de la fin de semaine. Cela m'a ouvert des horizons et m'a permis de faire une découverte extraordinaire qui a changé ma façon de penser sur les membres et non-membres du bureau des services généraux. J'ai découvert que nos bureaux sont bien installés à New York mais nos administrateurs eux viennent d'un peu partout à travers les États-Unis et le Canada et que c'est nous qui les avons placés là pour nous assurer que l'association entière de notre conférence soit bien administrée.

J'ai vu et compris où va l'argent des membres et pourquoi. J'ai parlé avec des administrateurs et des membres d'un peu partout, Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse, Île du Prince-Édouard et Terre-Neuve. Après chaque présentation, il y avait une période de questions, et j'ai encore reçu des réponses à plusieurs de mes interrogations. Il y avait des ateliers pour encore m'éclairer davantage. J'ai surtout aimé les rapports de la présidente du forum, Jo-Anne L., administratrice de l'est du Canada par intérim. Elle nous a tellement bien expliqué comment notre 7^e tradition permet, par un travail à travers le monde entier, de venir en aide à ceux qui en ont terriblement besoin, photos et vidéo à l'appui.

Notre directeur général, Greg M., qui va prendre une retraite bien méritée à la fin de l'année, était toujours disponible pour répondre à toutes les questions. Des administrateurs, membres et non-membres avec tellement d'humilité que je pensais que cela devait être un critère important de la sélection pour leurs mandats. Il ne faut pas que j'oublie nos délégués, passés et présents, de partout de l'est du Canada qui nous ont livré des témoignages de services. Quelles bonnes émotions j'ai vécues et que je ne suis pas prêt d'oublier.

Ça s'est malheureusement passé trop vite à mon goût. Une fin de semaine de découvertes pour moi. Oui, ce forum m'a fourni des outils et c'est à moi maintenant de m'en servir pour venir en aide à l'alcoolique qui souffre. Merci mon Dieu et les membres de ma région de m'avoir donné le privilège d'assister à ce forum. Nous disons souvent qu'on répète les mêmes choses dans AA, et avec raison.

Roland D.

El liderazgo en A.A.: siempre una necesidad vital

*(Extractos de un ensayo de Bill W. publicado en el Grapevine de abril de 1959.
Ver Concepto IX, pág 36 de "Doce Conceptos para el Servicio Mundial para el artículo entero)*



En algún título de nuestra literatura se encuentra una frase que dice: "Nuestros líderes no nos impulsan por mandatos, nos dirigen con su ejemplo." En efecto, les decimos: "Trabajen para nosotros, pero no nos manden." Un líder en A.A. es, por lo tanto, un hombre (o mujer) que puede personalmente poner en efecto principios, planes y políticas de una manera tan dedicada y eficaz que los demás queremos apoyarlo y ayudarlo a realizar su trabajo.

Cuando un líder intenta obstinadamente imponernos sus deseos, nos rebelamos; pero si con exagerada docilidad se convierte en un mero recadero sin nunca ejercer su propio criterio — pues, no es en realidad un líder.

El buen liderazgo toma la iniciativa en formular planes, políticas e ideas para el mejoramiento de nuestra Comunidad y de sus servicios. No obstante, en cuanto a nuevas e importantes cuestiones, siempre consulta ampliamente antes de tomar decisiones y ejecutar acciones. El buen liderazgo también tendrá presente el hecho de que un plan o una idea excelentes puede proponerse por cualquiera, de cualquier parte. Por consecuencia, el buen liderazgo con frecuencia descarta sus propios planes predilectos para adoptar otros mejores, y atribuye el mérito a quien le corresponde.

El buen liderazgo nunca esquivo la responsabilidad. Una vez que se siente convencido de tener, o de poder obtener, suficiente apoyo, libremente toma sus decisiones y las lleva a cabo sin dudar, siempre que las acciones estén dentro del marco de su autoridad y responsabilidad definida...

Otro requisito para ser líder es el de "dar y tomar" — la capacidad para transigir de buena gana cuando un arreglo apropiado pueda hacer progresar una situación en lo que parece ser la dirección correcta. La transigencia nos resulta difícil a nosotros, los borrachos de "todo o nada." No obstante nunca debemos perder de vista el hecho de que el progreso está casi siempre caracterizado por una serie de acuerdos encaminados a conseguir mejoras. No obstante, no siempre podemos llegar a un acuerdo. De vez en cuando, es verdaderamente necesario aferrarnos categóricamente a nuestra convicción con respecto a una situación hasta que se llegue a una decisión final. Estas son situaciones que requieren que se sepa aprovechar el momento oportuno y se haga una evaluación cuidadosa sobre el camino que se debe seguir.

El liderazgo a menudo se ve sometido a una crítica severa y a veces muy prolongada. Esta es una prueba decisiva. Siempre hay críticos constructivos, son nuestros verdaderos amigos. Siempre debemos escucharles con cuidadosa atención. Debemos estar dispuestos a dejar que modifiquen nuestras opiniones o que las cambien por completo. Sin embargo, a menudo tendremos que estar en desacuerdo y mantenernos firmes sin perder su amistad.

Copyright © por el A.A. Grapevine; reimpresso con permiso.

Manual de Servicio de A.A. página S53

Le même article est disponible en français dans le Manuel du service chez les A.A p S49

A nuestros compañeros de idioma español

Nuestro boletín Eco necesita de artículos en español. Si tú quieres colaborar con alguna anécdota, experiencia en el servicio o en compartimiento y nos lo quieres enviar para su publicación, no dudes en hacerlo y ponerte en contacto con nosotros lo más pronto posible.

echo87@aa87.org

Saviez-vous...

Did you know?

Élection 2008

Une Assemblée régionale se tiendra le 18 octobre 2008
Au CRCS St-Zotique 75, Sir Georges-Étienne-Cartier,
Montréal H4C 3A1

**pour l'élection des membres du Comité de direction
régional pour les postes de :**

- Trésorier, Trésorier Adjoint
- Secrétaire, Secrétaire Adjoint

Qui vote?

- Les membres du comité de direction
- Les RDR ou, à défaut, leurs adjoints (Représentants de district de la région)
- Les RSG ou, à défaut, leurs adjoints (Représentants des services généraux)
- Les parrains des groupes des centres de détention ou à défaut, leurs adjoints
- Les coordonnateurs des comités régionaux ou à défaut leur adjoint *Réf : 3.1 Page 11*

Dans la plupart des régions, vous assistez quatre fois l'an aux assemblées régionales. Lors de l'assemblée électorale bisannuelle, c'est vous qui avec tous les RSG et les RDR de la région, éliez les responsables du Comité de direction et le **délégué à la Conférence** de votre région

Réf : Le RSG Un poste clé chez les AA FP19

Notre Région compte sur notre appui, par notre participation à l'élection, le 11 octobre 2008.

Le comité de direction de la Région 87 est composé de huit (8) membres à qui la conscience collective régionale, réunie en assemblée générale, a confié des responsabilités de services. *Réf : 3.1 Page 7*

Délégué, délégué Adjoint
Président, président Adjoint
Trésorier, trésorier Adjoint
Secrétaire, secrétaire Adjoint

Tous les termes des mandats du Comité de direction de la Région sont d'une durée de deux ans, débutant le premier janvier de l'année suivante leur élection.

Réf : 3.3 Page 9

Bien qu'ayant chacun des tâches spécifiques, les membres du Comité de direction sont collectivement responsables du bon fonctionnement de la Région. Tant au niveau des différents comités et des réponses aux demandes de support reçues que de l'administration générale, du maintien et du développement de liens fraternels avec le reste du Mouvement. *Réf : 3.2 Page 7*

Les membres du Comité de direction joueront le rôle de guides et de conseillers au sein du Bureau des Services – Région 87 inc. et de ses sociétés de service. À cette fin, on attend de la Région qu'elle reflète fidèlement l'opinion des AA. *Réf 2.2 Page 4*

Référence : Éthique du Comité de direction de la Région 87. Révisé juin 2007

Election 2008

An Area Assembly will be held on October 18(th), 2008
At the CRCS St-Zotique, 75, Georges-Étienne Cartier,
Montreal H4C 3A1

for the election of the members of the Area Executive Committee for the following positions:

- Treasurer, Alternate Treasurer
- Secretary, Alternate Secretary

Who votes ?

- Steering Committee members :
- DCMs or, in their absence, their Alternates:
- GSRs or, in their absence, their Alternates:
- Correctional Facilities and Treatment Center Group Sponsors or, in their absence, their Alternates.
- Area Comitee Coordinators or, in their absence, their alternates

You attend Area Assemblies four times a year (in most Areas). At the Electoral Assembly (held every two years), along with the other GSRs and the DCMs from the whole Area, you elect committee officers—and your Area's **Conference delegate**.

Ref: GSR May Be the Most Important Job in A.A.P-19

Our area counts on your support, by your participation at the election, on October 18^(th) 2008

Area 87 Steering Committee is composed of eight ((8)) members to whom the Area collective conscience through the Area Elections Assembly has given service responsibilities.

Delegate, Alternate Delegate
Chairperson, Alternate Chairperson
Treasurer, Alternate Treasurer
Secretary, Alternate Secretary

All the mandates of the Steering Committee are two-year terms starting January 1 ^(st) of the year subsequent to their election and ending December 31^(st) of the next year.

While all members have their own individual role on the Committee, they are collectively responsible to the overall well being of the Area whether it is concerning the various committees, responding to requests for help, general administrative activities, maintenance and ongoing fraternal ties with the Fellowship.

The Area Steering Committee Members should play a guiding and advisory role with Bureau des Services – Région 87 Inc. and their service corporations. The Area will be expected to provide a reliable cross section of A.A. opinions for this purpose.

Reference: Area 87 Steering Committee Ethics

Des Échos du département des archives de la région 87

Depuis bientôt deux ans, le comité de direction de la région 87 encourage le projet d'installation du local des archives, au sous-sol du bureau de la région, rue Rachel.

Un petit comité s'est formé pour aménager le local et commencer le classement d'une quantité importante de documents provenant des districts et d'individus membres des groupes de la région.

Ce premier travail a toujours cours. Nous avons déjà procédé à un premier agrandissement de l'espace qui avait été confié à l'équipe des archives pour accueillir un don important de près de mille livres et cassettes en français et en anglais. Nous voulons établir une espèce de service de documentation qui s'intègre avec la mission des archives. Je vous invite à lire nos Lignes de conduite sur les archives pour en savoir davantage à ce sujet.

Les rayons s'emplissent déjà et il faut se mettre à l'archivage en tant que tel. Le choix d'un mode de classement basé sur nos Traditions, qui respecte les lignes de conduite des AA et les besoins de nos membres doivent guider nos pas.

Plusieurs projets sont à l'étude ou en voie de réalisation. Parmi ceux-ci, le désir de rendre les archives accessibles au plus grand nombre est la ligne directrice. Ainsi, un bulletin d'information, des exhibits permanents au bureau des services, une présence aux différents congrès de la région et un accès à la collection publique via le site Internet de la région 87, en plus d'une plus grande ouverture du local lui-même et des collections du département sont les différentes formes que prendront ces projets.

Nous vous invitons à venir voir ce que nous faisons, et pourquoi pas, à donner un coup de main si vous avez la capacité, le désir et la disponibilité pour servir. Nous recherchons particulièrement les anciens coordonnateurs de comités, les RDR et les plus vieux membres qui ont le souvenir du développement de la structure de notre région et des comités. D'autres personnes ont peut être travaillé au service d'une bibliothèque ou dans la gestion des bases de données de documentation.

Par ailleurs, si vous êtes en possession de documents qui peuvent intéresser l'ensemble du Mouvement n'hésitez pas à les partager avec nous. À quoi bon garder pour vous seul, au fond d'un placard, des choses qui pourraient profiter à notre conscience collective. Ne tardez pas. Trop de documents sont jetés au moment du déménagement d'un membre ou à son décès. On pourrait les recueillir chez nous pour le bénéfice de tous.

Le responsable des Archives de la Région 87



From the Area 87 Archives Department

It's been two years now since we began the installation of the Archives Department with the support of Area 87 Steering Committee in the basement of 3820 Rachel St.

A small committee acts there to organize the local as well as the documents collected among the groups and the individuals of our Area.

This first step is still underway since we have already proceeded to the enlargement of the room to accommodate the books and tapes of an AA donor. The books are relevant to drinking problems, psychology and the like. We already plan to make it like a documentation centre open to all on reservation. The project fits well with the mission of the archives.

We have to carry on with the classification of the documents that has been kept with the Area for years now but was left aside mainly because of a lack of space. We are now getting all the necessary resources to organize the information on a basis that will reflect our Traditions and AAWS Guidelines. Please refer to these guidelines if you want to see what it implies.

Other projects are on their way. Most of them are oriented towards sharing these precious memories with the Fellowship either by the way of exhibition in special occasions like the Area Convention or on

(Suite p. 11)

LE COIN DES COMITÉS / THE COMMITTEE UPDATES

HELPLINE COMMITTEE REPORT

June 2008

870 calls were received during the month:

Seeking information re: meeting times/location 373 (43 %)
Seeking information re: GSO, Correctional, Publ. Inf 5
Members who want to talk 398 (43 %)
First time callers 38 (4 %)
Out of town callers 21
12 step worker contacted 2
12 step worker called back 0
Callers referred to other intergroups 2
Calls referred to Al-Anon 11
Calls referred to CA, NA, Detox, and Rehab 20

Not included in the above calls reported were HELPLINE Phone Workers confirming their shifts: 54/90 = 60 %. There was (0) missed shift. Training new phone workers is ongoing. 5 new workers were added to the monthly schedule, 3 workers were removed from the monthly schedule. 1 new worker was added to the spare list, 0 workers were removed from the spare list.

Lena A. Helpline coordinator
Helpline coordinator.

COMITÉ DE SERVICES AUX GROUPES

Dates et endroits des prochains séminaires

20 septembre au BSR, 3920 Rachel est, Mtl.
27 septembre au CEGEP de Granby, rue St-Antoine, Granby
25-26 octobre à l'École Roméo Forbes
650 rue Desranleau est, St-Hyacinthe.

ACTIVITÉS CMP

ÉCHO

Septembre-Octobre 2008

La CMP a pour mission d'informer les milieux professionnels au sujet des AA

Mai : 29 au 31, Congrès du Barreau du Québec au Palais des Congrès à Québec.

Projet inter-régional avec la Région 89.

Juin : 13, Ordre professionnel des Travailleurs sociaux du Québec (OPTSQ)

Journée annuelle de formation continue à l'Hôtel Best Western de Drummondville.

Projet inter-régional avec la Région 88.

CPC ACTIVITIES

ECHO

September - October 2008

CPC's mission is to inform the professional community about AA

May: 29 to 31, Quebec Bar Convention at the Palais des Congrès in Quebec City.

This was a joint project with Area 89.

June: 13, Ordre professionnel des Travailleurs sociaux du Québec (OPTSQ) (Social worker)

Annual day of continuing formation at Drummondville Best Western Hotel.

This was a joint project with Area 88.

COMITÉ DE LA VIGNE

Participation au Congrès de Granby (87-21)
le 15 et 16 août

Participation au Congrès Al-Anon
du 12-13 septembre

Participation à notre Congrès régional
le 22 novembre

Si tu as envie d'être dans notre gang, on a une place pour toi!

Les districts 02 et 03 nous ont reçus en juin. Nous sommes toujours disponibles pour visiter votre district et vous servir. Les membres courageux du Comité de la Vigne se sont réunis le 14 août et la prochaine rencontre aura lieu le 9 octobre.

Vous êtes tous les bienvenus!

Guyline

COMMUNICATION INTERNE

Nous avons finalisé le montage du présent bulletin de septembre-octobre qui vous est maintenant disponible. Date limite des articles: 6 octobre pour l'édition de novembre-décembre.

INTERNAL COMMUNICATION

We have finalized the editing of the present September-October bulletin which is now available for you. Please note the deadline to submit an article for the November-December edition is October 6th.

COMUNICACIÓN INTERNA

Finalizamos el montaje del presente boletín de Septiembre e Octubre que está ahora disponible para usted. Ver la fecha límite de los artículos en la página 12 para la edición de Noviembre e Diciembre

Le comité des Communications Internes est toujours à la recherche d'une personne anglophone, pour compléter la formation du comité afin d'assurer une meilleure représentation pour les membres anglophones.

Internal Communications Committee The ICC is still looking for another Anglophone person to sit on this committee to better represent the English members. Please contact André L. at Area 87 Office. echo@aa87.org

El comité de las Comunicaciones Internas está siempre en busca de una persona anglófona, para completar la formación del comité con el fin de asegurar una mejor representación para los miembros anglófonos.

Anonymous Servants

"It is not only to the few that we owe the remarkable developments in our unity and in our ability to carry A.A.'s message everywhere. It is to the many; indeed, it is to the labors of all of us that we owe these prime blessings." (As Bill Sees It, p. 155)

Our fellowship began the day Bill and Bob met for the first time on June 10 1935. Thanks to their generosity and subsequently that of thousands of members, our fellowship has celebrated its 73^d anniversary this year.

In our area, committee members, DCMs, GSRs and their alternates get together at service meetings to fraternize and arm themselves with the best possible tools to transmit a unified AA message. We mustn't forget all those members that we do not meet, those servants more or less in the shadows. I think of group and district members; those responsible for coffee and greeting the newcomer, secretaries, treasurers, literature and Grapevine representatives, group chairpersons, sponsors. There are those too who help the office secretary preparing newcomer envelopes and mailing of the blue newsletter sheet. There are those sixty or so members from Public Information and all



those involved in the thirteen area committees, particularly the 176 people needed monthly to answer the helpline (240 on the French side) or the 450 people sharing responsibilities for our Area Convention. Thousands of members give their time in order to do their 12th step individually and collectively in accordance to the 5th Tradition.

"When brimming with gratitude, one's heartbeat must surely result in outgoing love, the finest emotion that we can ever know." (As Bill Sees It, p. 37)

I knew I was an alcoholic at 18. All my life I tried to stop drinking, without success, despite the miseries I was experiencing. I came to the Fellowship when I was 41 following having a drink with a member out on a slip and calling the Helpline. It was a miracle and I am still amazed after all these abstinent years. It is with much gratitude and humility that I thank you today for releasing me from the obsession to

drink, a natural condition of the alcoholic. Thank you for sharing your strength and hope through service. Together, let's be there for those who will need A.A. in the future.

Fraternally,
Sylvie T.

Area 87 Secretary

(suite de la page 9) **From the Area 87 Archives Department**

an online presentation of the index of the documents as soon as they become available. The door of the archives department should be as wide open as it can. We invite you to enquire about what is being done and give a hand if you can, have interest and experience in the archiving process. We will preferably accept the help of past committee coordinator's or DCM's to help organize those sections. Older members with lots of memories will be helpful in recalling the past events that lead to the structure of the Area as we know it. Others can bring precious experience in filing and work in the environment of a library.

If you have in your possession documents that may interest the Fellowship do not hesitate to share it with us. Take it out in the light, out of the boxes and drawers where it is left useless and share it while it is still time. So many papers are thrown away when people move or die that could be saved. Bring them to your Area Archives department where it will be taken great care of in the name of all.

The Archive Department



Le comité d'Aide téléphonique

3920, rue Rachel, Montréal (Québec) H1X 1Z3 (514) 376-9230

Tu as connu la grande souffrance, tu t'en es sorti;
maintenant tu as une grande profondeur intérieure,
beaucoup de compassion et le plus beau sentiment de reconnaissance.

Tu n'as plus peur des gens, de l'échec et de l'engagement.

Tu es le candidat idéal pour l'aide téléphonique,
si tu as le désir d'aider l'alcoolique qui souffre encore.

De 9 h 00 à 13 h 00

De 13 h 00 à 18 h 00

De 18 h 00 à 23 h 00

Et ce, tous les jours de la semaine

Gilbert B., coordonnateur— (514) 921-4195

Si tu veux servir **Alcooliques Anonymes**,
le comité des Centres de traitement a un besoin urgent
de parrains et marraines de groupe.
(2 années d'abstinence continue, bilinguisme un atout)

If you want to serve in **AA**,
the Area 87 Treatment Facilities' Committee
absolutely needs sponsors, co-sponsors and
supporting members for groups, meetings and other activities.
(conditions : 2 years of continuous sobriety; bilingualism is an asset)

Pour nous joindre / To contact us (514) 374-3688 poste 2 ou/or
Par courriel/by email : region87@aa-quebec.org

COMITÉ DE SERVICE AUX GROUPES

SÉMINAIRES DE SERVICES SUR LA STRUCTURE A.A. 2008

Le mouvement AA nous propose un « Mode de Vie » fondé sur 36 principes spirituels.

Ces séminaires mensuels d'une journée ou de deux jours présentent une vision complète de notre Mode de Vie et nous sensibilisent à la philosophie globale des AA, qui va bien au-delà des Douze Étapes

Tout membre, en particulier le nouveau, en retirera des bénéfices considérables. En effet, le nouveau a tout intérêt à bien connaître le Mouvement dans lequel il s'engage. Quant aux serviteurs de confiance déjà en fonction, ils se sentiront beaucoup plus confortables pour mieux informer et servir leur groupe ou comité.

Voici les dates des prochains séminaires en 2008.

20 septembre BSR

27 septembre Granby

25 et 26 octobre, St-Hyacinthe

au 3920 Rachel Est, Mtl,

Réservations:

(514) 374-3688 poste 2

**PROCHAINE
DATE DE
TOMBÉE**

6 octobre

**NEXT
DEADLINE**

October 6th

**PRÓXIMA FE-
CHA DE CAÍDA**

6 de Octubre

**C
L
A
S
S
I
F
I
E
D**

HELPLINE COMMITTEE

Job offer

Men and Women

Hours: flexible

Salary: immeasurable

Environnement: warm

Benefits: 200% and more

If you have one year of continuous sobriety and would like to volunteer 4-5 hours per month to ensure that the hand of AA is always available on AA Montreal telephone, then call the Helpline:

(514) 376-9230

helpline@aa87.org

and leave your name and phone number at
HELPLINE COMMITTEE COORDINATOR

Site Internet de la Région 87
<http://aa-quebec.org/region87>
Area 87 Website

ANNONCES CLASSÉES

Avis de recherche

Le centre d'Aide téléphonique Rive-Sud AA est à la recherche de travailleurs pour faire de l'écoute téléphonique et aussi pour occuper les postes de responsables de journée. Pour donner ton nom ou pour plus d'informations, communique avec Sylvie B., au: (450 670-9480)

Comité des Centres de détention

Nous sommes à la recherche de membres responsables qui sont disponibles une fois la semaine, de 09 h 00 à 12 h00, pour accueillir des membres en difficulté à la Cour municipale et au palais de justice de Montréal.

Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec le Bureau des Services de la Région 87 au :

(514) 374-3688 poste 2

Comment nous joindre

ÉCHO/ECHO/ECO

3920 rue Rachel Est

Montréal (Qc) H1X 1Z3

Télécopieur : (514) 374-2250

Courriel : echo@aa87.org

eco@aa87.org